

ที่ กก ๐๔๐๒/ ๒๕๖๓

กรรมการท่องเที่ยว
ถนนพระรามที่ ๑ เขตปทุมวัน
กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๓๐

๙๐ มีนาคม ๒๕๖๓

เรื่อง ขอความร่วมมือสำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดพังงาในการเป็นผู้กำกับดูแลการถ่ายทำ
เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดพังงา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกรมการท่องเที่ยว ที่ กก ๐๔๐๒/ ๒๕๖๓ ลงวันที่ ๑๐ มีนาคม ๒๕๖๓
๒. สำเนาหนังสือบริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ลงวันที่ ๙ มีนาคม ๒๕๖๓
๓. ใบรายงานผลการกำกับดูแลการถ่ายทำภาพยนตร์

ด้วย คณะกรรมการพิจารณาภาพยนตร์และวีดิทัศน์ ตามพระราชบัญญัติภาพยนตร์และวีดิทัศน์ พ.ศ. ๒๕๔๑ ได้อนุญาตให้ Cheyenne Studio สารบารณ์ฟรีรัฐ สร้างภาพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the Land of Smiles” (ฉบับแก้ไข ณ วันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓) ในราชอาณาจักร ระหว่างวันที่ ๑๗ มีนาคม - ๒๗ เมษายน ๒๕๖๓ สถานที่ถ่ายทำ คือ กรุงเทพมหานคร จังหวัดชลบุรี จังหวัดสุราษฎร์ธานี และจังหวัดพังงา โดยมี บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด (โทรศัพท์ ๐๘ ๕๕๖๒ ๕๕๕๐) เป็นผู้ประสานงานการถ่ายทำ รายละเอียด ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒

ในการนี้ กรมการท่องเที่ยว ในฐานะเลขานุการคณะกรรมการพิจารณาภาพยนตร์และวีดิทัศน์ ขอความร่วมมือจากท่านมอบหมายให้สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดพังงา กำกับดูแลการถ่ายทำภาพยนตร์ ดังกล่าว ระหว่างวันที่ ๑๕ - ๑๗ และ ๒๒ - ๒๔ เมษายน ๒๕๖๓ ให้การถ่ายทำเป็นไปตามเงื่อนไขที่ได้รับอนุญาต และไม่ทำให้เกิดความเสื่อมเสียซึ่งเสียงแก่ประเทศไทย และกรุณาส่งรายงานผลการกำกับดูแลการถ่ายทำภาพยนตร์ดังกล่าวให้กรมการท่องเที่ยวทราบ ภายใน ๗ วัน หลังจากการถ่ายทำเสร็จสิ้นแล้ว ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุญาตให้สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดพังงา กำกับดูแลการถ่ายทำภาพยนตร์ดังกล่าว ตามวัน เวลา และสถานที่ดังกล่าว หวังเป็นอย่างยิ่งว่าคงได้รับ ความร่วมมือด้วยดีเช่นเคย และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวสิรินาถ ถินานนท์)

นักพัฒนาการท่องเที่ยวชำนาญการพิเศษ รักษาธาราชการแทน

ผู้อำนวยการกองกิจการภาครัฐและวีดิทัศน์ต่างประเทศ ปฏิบัติราชการแทน

กองกิจการภาครัฐและวีดิทัศน์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๑๕ ๗๔๓๐ - ๓๑

โทรสาร ๐ ๒๒๑๕ ๗๔๓๐ - ๓๑

อธิบดีกรมการท่องเที่ยว



ที่ กก ๐๔๐๒/๖๗๙๓

กรรมการท่องเที่ยว
ถนนพระรามที่ ๑ เขตปทุมวัน
กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๓๐

๗๐ มีนาคม ๒๕๖๓

เรื่อง แจ้งผลการพิจารณาอนุญาตให้เปลี่ยนแปลงวันถ่ายทำภาพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the Land of Smiles” (ฉบับแก้ไข ณ วันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓)

เรียน กรรมการผู้จัดการบริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด

อ้างถึง หนังสือบริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ลงวันที่ ๙ มีนาคม ๒๕๖๓

ตามหนังสือที่อ้างถึง บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ผู้ประสานงานการถ่ายทำภาพยนตร์ต่างประเทศ ในประเทศไทยของ Cheyenne Studio สาธารณรัฐฝรังเศส แจ้งขอเปลี่ยนแปลงวันถ่ายทำภาพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the Land of Smiles” (ฉบับแก้ไข ณ วันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓) ในประเทศไทย สถานที่ถ่ายทำ คือ กรุงเทพมหานคร จังหวัดชลบุรี จังหวัดสุราษฎร์ธานี และจังหวัดพังงา จากเดิมระหว่างวันที่ ๑๓ มีนาคม - ๒๘ เมษายน ๒๕๖๓ เป็น ระหว่างวันที่ ๑๗ มีนาคม - ๒๗ เมษายน ๒๕๖๓ โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงเนื้อหาการถ่ายทำ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กรรมการท่องเที่ยวในฐานะเลขานุการคณะกรรมการพิจารณาภาพยนตร์และวีดิทัศน์ ขอแจ้งผลการพิจารณาของคณะกรรมการพิจารณาภาพยนตร์และวีดิทัศน์ว่า มีมติอนุญาตให้เปลี่ยนแปลง วันถ่ายทำภาพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the Land of Smiles” (ฉบับแก้ไข ณ วันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓) ในราชอาณาจักร ตามมาตรา ๒๐ แห่งพระราชบัญญัติภาพยนตร์และวีดิทัศน์ พ.ศ. ๒๕๔๑ โดยมี กรมอุทยานแห่งชาติ สัตหีบี และพันธุ์พีช (โกรสพท ๐ ๒๕๖๑ ๐๗๗๗) สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬา จังหวัดสุราษฎร์ธานี (โกรสพท ๐ ๗๗๒๘ ๓๖๑๒) สำนักงานประชาสัมพันธ์จังหวัดสุราษฎร์ธานี (โกรสพท ๐ ๗๗๒๘ ๓๙๗๐) สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดพังงา (โกรสพท ๐ ๗๖๔๕ ๐๙๑๒) สำนักงาน ประชาสัมพันธ์จังหวัดพังงา (โกรสพท ๐ ๗๖๔๑ ๑๓๘๘) คณะกรรมการพิจารณาภาพยนตร์และวีดิทัศน์ (โกรสพท ๐ ๒๒๑๕ ๗๔๓๐ - ๓๑, ๐ ๓๓๐๐ ๔๕๕๐, ๐ ๘๕๓๕ ๓๕๐๐) เป็นผู้กำกับดูแลการถ่ายทำ ทั้งนี้ ในระหว่างการถ่ายทำให้ถือปฏิบัติตามมาตรา ๒๑ มาตรา ๒๓

และมาตรา ๒๔ แห่งพระราชบัญญัติภาษณตร์และวีดิทัศน์ พ.ศ. ๒๕๕๑ และกฎหมายของหัวหน่วยงานราชการ
ที่เกี่ยวข้อง อนึ่ง การเปลี่ยนแปลง และ/หรือเพิ่มเติม เนื้อหาและรายละเอียดการถ่ายทำ และสถานที่ถ่ายทำ
จากเดิมที่ได้รับอนุญาตไว้ คณะถ่ายทำต้องแจ้งพร้อมเหตุผลให้กรรมการท่องเที่ยวทราบ และอนุญาตก่อนทุกครั้ง
จึงจะถ่ายทำได้

จึงเรียนมาเพื่อทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวสิรินาถ ถินานันท์)

นักพัฒนาการท่องเที่ยวชำนาญการพิเศษ รักษาราชการแทน

ผู้อำนวยการกองกิจการภาษณตร์และวีดิทัศน์ต่างประเทศ ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรรมการท่องเที่ยว

กองกิจการภาษณตร์และวีดิทัศน์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๑๕๕ ๗๔๓๐ - ๓๑

โทรสาร ๐ ๒๒๑๕๕ ๗๔๓๐ - ๓๑

TAPROD

กรมการทองที่ดิน
เลขที่รับ ๔๙๑๕
วันที่ ๐๐ มี.ค. ๒๕๖๓
เวลา ๑๔.๔๕

กองกิจการภายนอกและวิธีทัศน์ด้านปழนทด
เลขที่รับ ๔๙๒
วันที่ ๐๐ มี.ค. ๒๕๖๓
เวลา ๑๔.๔๕

วันจันทร์ 9 มีนาคม 2563

เรื่อง ขออนุญาตเปลี่ยนแปลงกำหนดการถ่ายทำ เรื่อง “The Bodins in the land of smile”

เรียน อธิบดีกรมการท่องเที่ยว

อ้างถึง หนังสือกรมการท่องเที่ยวที่ กก 0402/1512 ลงวันที่ 7 กุมภาพันธ์ 2563

ที่ส่งมาด้วย 1. กำหนดการถ่ายทำฉบับใหม่

2. รายชื่อและข้อมูลของคณะถ่ายทำที่จะเข้ามาถ่ายทำฉบับเปลี่ยนแปลง

3. ข้อควรปฏิบัติในการถ่ายทำในพื้นที่สถานที่

4. แบบฟอร์มถ่ายทำในพื้นที่อุทิyanแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช

ตามที่บริษัท Cheyenne Studio สารณรัฐพร็อเจกต์ ได้รับอนุญาตให้ถ่ายทำภาพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the land of smile” ในประเทศไทย ระหว่างวันที่ 13 มีนาคม – 28 เมษายน 2563 สถานที่ถ่ายทำคือ กรุงเทพมหานคร จังหวัดชลบุรี จังหวัดสุราษฎร์ธานี และจังหวัดพังงา โดยมี บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด เป็นผู้ประสานงานการถ่ายทำภาพยนตร์ต่างประเทศในประเทศไทยนั้น

บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ได้รับแจ้งจากบริษัท Cheyenne Studio ในเรื่องดังต่อไปนี้

- เปลี่ยนแปลงกำหนดการถ่ายทำ จากเดิมระหว่างวันที่ 13 มีนาคม – 28 เมษายน 2563 เป็น ระหว่างวันที่ 17 มีนาคม – 27 เมษายน 2563 สถานที่ถ่ายทำ คือ กรุงเทพมหานคร จังหวัดชลบุรี จังหวัดสุราษฎร์ธานี และจังหวัดพังงา เนื่องจากทีมงานต้องการระยะเวลาในการเตรียมงานมากกว่ากำหนดเดิม ทำให้ต้องเลื่อนวันถ่ายทำออกไป โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงเนื้อหาการถ่ายทำและงบประมาณ

บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ขอความอนุเคราะห์จากการท่องเที่ยว ได้โปรดพิจารณาอนุญาตเปลี่ยนแปลงกำหนดการถ่ายทำ ภาพยนตร์เรื่องดังกล่าวในประเทศไทย และออกหนังสือถึงหน่วยงานที่เกี่ยวข้องดังนี้

- กรรมการจัดหางาน เพื่อพิจารณาออกใบอนุญาตทำงานให้แก่คณะถ่ายทำ จำนวน 20 คน



2. กรมอุทยานแห่งชาติ สัตหีบและพันธุ์พืช เพื่อขอถ่ายทำในสถานที่ดังนี้
 - 2.1 บริเวณน้ำตกตําหนัง อุทยานแห่งชาติศรีพังงา จังหวัดพังงา ในวันที่ 11 เมษายน 2563
 - 2.2 บริเวณทางเข้าน้ำตกโนนปลิง อุทยานแห่งชาติเขาหลัก - ลำรู้ จังหวัดพังงา ในวันที่ 17 เมษายน 2563

ทั้งนี้ บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ผู้ประสานงานการถ่ายทำ ขอรับรองว่ารายชื่อคณะถ่ายทำที่แจ้งต่อ กรรมการท่องเที่ยวเป็นคณะถ่ายทำที่จะเข้ามาถ่ายทำภาพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the land of smile” จริง และบริษัทฯ จะกำชับและดูแลเรื่องสุขภาพของคณะถ่ายทำอย่างใกล้ชิดเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของไวรัส COVID – 19 และจะมีการแจ้งให้กักตัวทีมงานที่เดินทางเข้ามาก่อนเริ่มปฏิบัติงาน 14 วัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และขอขอบพระคุณอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ



นายธิมเบรธุ แซร์วก

กรรมการบริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด



ที่ กก ๐๔๐๒/พศ

สถานที่.....

วันที่.....เดือน..... พ.ศ.....

เรื่อง รายงานผลการกำกับดูแลการถ่ายทำภาพยนตร์

เรียน อธิบดีกรมการท่องเที่ยว

อ้างถึง หนังสือกรมการท่องเที่ยว ที่ กก ๐๔๐๒/..... ลงวันที่.....

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. รายละเอียดในการควบคุมถ่ายทำ จำนวน.....แผ่น
๒. ภาพนิ่ง จำนวน.....แผ่น

ตามหนังสือที่อ้างถึง คณะกรรมการพิจารณาภาพยนตร์และวีดิทัศน์ได้พิจารณาอนุญาตให้บริษัท..... ประเทศไทย.....สร้างภาพยนตร์ต่างประเทศ ประเภท

ภาพยนตร์ สารคดี โฆษณา มิวสิควิดีโอ รายการโทรทัศน์ อื่นๆ

เรื่อง..... โดยมี..... เป็นผู้ประสานงาน

การถ่ายทำ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

โดยมอบหมายให้

บุคคล (ชื่อ)..... นามสกุล.....
(ตำแหน่ง).....

หน่วยงาน (ชื่อ).....

ได้มอบหมายให้.....

ตำแหน่ง.....

เป็นเจ้าหน้าที่กำกับดูแลการถ่ายทำภาพยนตร์ต่างประเทศเรื่องดังกล่าว โดยขอรายงานผลการถ่ายทำ ดังนี้
ระยะเวลาระหว่างวันที่.....

สถานที่ถ่ายทำ คือ.....

ข้อสังเกตการถ่ายทำ คือ.....

จังหวัดที่มาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(ลงชื่อ).....

(.....)

ตำแหน่ง.....

รายละเอียดในการกำกับดูแลการค้าฯทำภาคฯนั้นๆ..

卷之三

૧૭

၁၂၈

วัน/เดือน/ปี	รายละเอียดการถ่ายทำ	สถานที่ถ่ายทำ	ผู้สั่งงาน

กรุงเทพมหานคร กลองกิจการกรุงเทพมหานครและวัดที่ศูนย์กลางการค้าประมงที่สำคัญที่สุดในประเทศไทย ถนนพระรามที่ ๑ เชียงใหม่วัน กรุงเทพมหานคร ๑๐๗๖๐ โทร.๐๘๑-๒๔๓๐-๙๓ โทรสาร ๐๒๑๑๐๕๗๐๐

ตราสารของหน่วยอัพก้าวไปบนเส้นทางการค้าทั่วโลก (ครั้งที่ ๑)

กานพยนตรร เรื่อง "The Bodins in the Land of Smiles

卷之三

ପ୍ରକାଶକ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପରିଷଦ - ୧୯୮୫ ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପରିଷଦ

ສະການທັດຄາວາ ລົມ ປຸງເຈົ້າພະຫຼານຄຣ ຈົງທະຊາດບູນ ຈົງທະຊາດສຽງຫຼຸງຮູນ ແລະ ຈົງທະວັດທະນາ
ບອິຫຍໍາຜູ້ຜົດ ປະໂຮແສ : Cheyenne Studio ສຳຮາມມະຈູນກົງຈົກສ

ตราสัมบูรณ์ผู้ก้าวไปด้วยความยิ้ม : The Bodins in the Land of Smiles
๑๗๖ รัชดาภิเษก - ๑๗๖ แมชชีน ซอย ๑๘

สถานที่ท่องเที่ยว ศิลปะ สถาปัตยกรรม วัฒนธรรม หอคอย จังหวัดสุราษฎร์ธานี และจังหวัดพังงา

บริษัทผู้ประกอบการ : บริษัท ปราสาทชั่วน จำกัด (ผู้ประกอบการ : คุณพญรมองค์ อุรุวิจิ โทรสารที่ ๐๘๕ ๔๔๙๖๖๔๕๐)

วันเดินทาง	เวลา (น.)	สถานที่ท่องเที่ยว	ผู้นำทัวร์และภารกิจ	โทรศัพท์
พุธ ๕ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	ไร่สับปะรดสายสัก สำราญศรี ภูแล อภิพอม	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานการท่องเที่ยวนครศรีสุราษฎร์ธานี
พุธที่สอง ๕ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	ไร่สับปะรดสายสัก สำราญศรี ภูแล อภิพอม	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
ศุกร์ ๗ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	ไร่สับปะรดสายสัก สำราญศรี ภูแล อภิพอม	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
เสาร์ ้ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	น้ำตกทำฟาง อุทยานแห่งชาติกระเบง ตำบลบางน้ำ้ง อำเภอครุฑ์	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	กรมอุทยานแห่งชาติ สัตหีบ และพันธุ์ชัย
อาทิตย์ ๑๐ เม.ย. ๒๕๖๓		ไม่มีการ安排	ไม่มีการ安排	๐๘๖๙๓ ๐๗๗๗
จันทร์ ๑๑ เม.ย. ๒๕๖๓		ไม่มีการ安排	ไม่มีการ安排	๐๗๗๖๔๕ ๐๗๗๐
อังคาร ๑๒ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	จุดชมวิวเขาสามยอด บริเวณหลังก. ที่๓ ตำบลคลองสอง อำเภอพนม	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
พุธ ๑๓ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	บ้านทุ่งอะโอล ๑๖๙/๒ หมู่ที่ ๔ ตำบลสนง. อำเภอครุฑ์	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานการท่องเที่ยวนครศรีสุราษฎร์ธานี
พุธที่สี่ ๑๔ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	บ้านทุ่งอะโอล ๑๖๙/๒ หมู่ที่ ๔ ตำบลสนง. อำเภอครุฑ์	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานการท่องเที่ยวนครศรีสุราษฎร์ธานี
ศุกร์ ๑๕ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	น้ำตกเต็มเปิล (ถนนทางเข้าบ้านดู) อุทยานแห่งชาติเขาสัก - ลิ่นรู อำเภอท่าแพ	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	กรมอุทยานแห่งชาติ สัตหีบ และพันธุ์ชัย
เสาร์ ๑๖ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	หาดแม่น้ำรื่นไราชี ๑๖๐๗ หมู่ที่ ๒ ตำบลรือสีหน้า อำเภอท่าแพ	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานการท่องเที่ยวนครศรีสุราษฎร์ธานี
อาทิตย์ ๑๗ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	จุดชมวิวเขาเตี้ยหลัก บ้านอาจามะตาม หมู่ที่ ๙ ตำบลคลองเมียน อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
จันทร์ ๑๘ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	หлевต้มร่องสีบี๊ช ๑๖๗ หมู่ที่ ๒ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
อังคาร ๑๙ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
พุธ ๒๐ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
พุธที่สอง ๒๑ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
ศุกร์ ๒๒ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
เสาร์ ๒๓ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
อาทิตย์ ๒๔ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี
จันทร์ ๒๕ เม.ย. ๒๕๖๓	๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐	โนร์บินส์สันลีส์บี๊ช เบ้าหลีก ๙/๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลเต็มศักดิ์ อำเภอตะ่อกบัว	จังหวัดสุราษฎร์ธานี	สำนักงานประชุมพัฒนาท่องเที่ยวสุราษฎร์ธานี



๑๐ ม.ค. ๒๕๖๓



เลขที่ / No.

วันที่ / Date

ใบเสร็จรับเงิน / Receipt

ชื่อ / Name

หน่วยงาน / from (assigned office)

ในฐานะเจ้าหน้าที่กำกับดูแลการถ่ายทำ / as the monitoring officer

ภาพยนตร์ เรื่อง / Production Title

ของบริษัท / of Production Company

ประเทศ / Country

ประเภท / Type ภาพยนตร์เรื่องยาว / Features Film โฆษณา / Theatre, TV Commercial

มิวสิควิดีโอ / Music Video สารคดี / Documentary

อื่นๆ / Others

ระหว่างวันที่ / Date(s) รวม / Total..... วัน/Day(s)

ได้รับเงินเป็นจำนวน / has received the money in the amount of..... บาท/Baht

จาก ผู้ประสานงาน / from Local Co-ordinator.....

[อัตรา 2,000 บาท ต่อวัน (12 ชั่วโมง) ต่อคน / at the rate of Baht 2,000 per day (each 12 hours period of shooting), per person]

ลงชื่อ / Signature ผู้รับเงิน / Recipient

(.....)

ลงชื่อ / Signature ผู้จ่ายเงิน / Payer

(.....)



วันอังคารที่ 18 กุมภาพันธ์ 2563

เรื่อง ขอแจ้งแก้ไขขบทกิจภาพนิทรรศ เรื่อง “The Bodins in the land of Smiles”

เรียน อธิบดีกรมการท่องเที่ยว

อ้างถึง หนังสือกรมการท่องเที่ยว ที่ กก 0402/1512 ลงวันที่ 7 กุมภาพันธ์ 2563

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. บทภาพนิทรรศแก้ไขฉบับวันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2563 ฉบับภาษาไทยและภาษาต้นฉบับ

ตามที่บริษัท Cheyenne Studio สารานุรักษ์ฟรังเศส ได้รับอนุญาตให้ถ่ายทำภาพนิทรรศ เรื่อง “The Bodins in the land of Smiles” ในประเทศไทย โดยมีสถานที่ถ่ายทำ คือ กรุงเทพมหานคร จังหวัดชลบุรี จังหวัดสุราษฎร์ธานี และจังหวัดพังงา ระหว่างวันที่ 13 มีนาคม – 28 เมษายน 2563 โดยมี บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด เป็นผู้ประสานงานการถ่ายทำในประเทศไทยนั้น

บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัดได้รับแจ้งจาก บริษัท Cheyenne Studio ให้มีการเปลี่ยนแปลงบทภาพนิทรรศ - หน้าที่ 53 ชาติที่ 62 หน้าที่ 54 ชาติที่ 63 และหน้าที่ 55 ชาติที่ 66 ขอแก้ไขบทภาพนิทรรศเกี่ยวกับสัตว์ ประกอบฉากในเรื่อง จากเดิมเป็น “หมูป่า” ขอเปลี่ยนเป็น “สัตว์ประหลาด” โดยไม่มีการ เปลี่ยนแปลง เนื้อหาการถ่ายทำแต่อย่างใด สัตว์ประหลาดตั้งกล่าวเป็นสัตว์ในจินตนาการ ไม่มีอยู่จริง ที่มีงานต้องการ เปลี่ยนเพื่อให้ภาพนิทรรศสื่อไปในทางตลาดและคลายเครียด

ทั้งนี้ บริษัท ตา โปรดักชั่น จำกัด ผู้ประสานงานการถ่ายทำ ขอความอนุเคราะห์จากการท่องเที่ยวได้ โปรดพิจารณาอนุญาตให้แก้ไขบทภาพนิทรรศ เรื่องดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาและขอขอบพระคุณอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ
(Mr.Serge THIMBRE)
TAPROD
TA PRODUCTION CO.,LTD.

กรรมการผู้จัดการบริษัท

ผู้ประสานงานกองถ่าย: นายชัยณรงค์ โอซูกิจ โทร. 095 562 5450

CHEYENNE STUDIO

Thailand Film Office
Department of Tourism
41st Floor, Building 2
Rama 1 Rd, Pathumwan
Bangkok 10330
Thailand

February 17, 2020

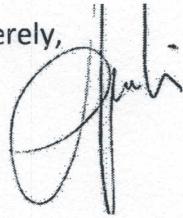
To Thailand Film Office

Please accept this letter as written confirmation that Cheyenne Studio 135 Avenue de la Tranchée - 37100 Tours SARL au Capital Social de 45.000 euros - RCS 502 529 472, we would like to alter the script of the movie as per below :

1. Page 53 Scene 62, Page 54 Scene 63 and Page 55 Scene 66 We would like to change the script for the animal from "Wild Boars" in the script change to "Monster" without changing the story in anyway

We highly appreciate your authorization of the shooting.

Yours sincerely,



Mr Claude CYNDECKI
Producer

62 ภายใน ถ้า กลางคืน

มาลีร้องเพลง (ร้องเพลงและโดยปรับเนื้อร้อง)

J'irai chercher ton cœur
 Si tu l'emportes ailleurs
 Même si dans tes danses,
 D'autres dansent des heures
 (Parlé) Ca va mieux Christian ?

คริสเตียนนั่งมองโดยไม่พูดอะไรเลย

มาลี (ร้องเพลงต่อเนื่อง)

Je trouverai des langages
 Pour chanter tes louanges
 Je ferai nos bagages
 Pour d'infinies vendanges

ทันใดนั้นมาเรียอกมาจากปาพร้อมแบกบางอย่างมาที่เหล่ เป็นสัตว์ที่ตายแล้ว เออยนมันลงที่พื้น
 ทำลายบรรยากาศ มันคือสัตว์ประหลาดขนาดใหญ่ มาลีและคริสเตียนตกใจ

มาเรีย

มันวิ่งเร็วมากสัตว์พวกนี้ !!!

คริสเตียน (กล่าว)

นี่อะไรนะ?

มาลี (ตกใจ)

สัตว์ประหลาด哉

มาเรียขัวหัวของสัตว์ประหลาดลงบนพื้น มันค่อย ๆ ให้เข้าหาคริสเตียน เห็นตาเป็นและลิ้นห้อยอยู่

มาเรีย

เธอเป็นคนร้องเพลงหรือหัวจะร้องอีกนะหลังกินของหวาน อันนี้ย่างท่าจะดี

63 ภาษาใน ถ้า กลางคืน

มาลีร้องท่อนจบเพลง " Je t'aime " ของ Lara Fabian

คริสเตียนกำลังรับประทานชาสัตว์ประหลาดเหมือนกินขาไก่

มาลีเป็นคนร้องเพลง แต่มาเรียและคริสเตียนไม่ใส่ใจกินจนเห็นกระดูกกองโต

มาลี (ร้องเพลงสำเนียงเพียงเล็กน้อย)

Jet'aaaaaime, je t'aaaaaime

Comme un fou

Comme un soldat

Comme une star de cinéma

Tu vois je t'aime comme çaaaaaa....

คริสเตียนหยุดกิน มาเรียพูดไม่ออก เมื่อมาลีร้องเพลงเสร็จเงียบสักครู่ก่อนเสียงปรบมือดังของมาเรียและคริสเตียนดังขึ้น

(มาเรีย

สุดยอดมากเป็นนักร้องได้เลยนะเนี่ย

มาลี(คล้อยตาม)

ขอบคุณ มันเป็นความฝันของฉัน (มาลีเขินอายด้วยคำชม) คริสเตียน ตอนนี้ตาคุณบ้าง

คริสเตียน

ไม่ฉันร้องไม่เป็น แม่เอาเลย จนนี้เป็นไปแม่ชอบนิ

มาเรีย

แน่นอนว่าฉันอายุมากแล้ว โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังจากวันนี้เราจะอะไรมาทั้งวัน

64 ภาษาใน ถ้า กลางคืน

ราพบมาเรียที่เอากิ่งไม้มาทำเป็นกีตาร์และร้องเพลงจอห์นนี่ ((Vivre pour le meilleur)) อย่างบ้าคลั่ง

มาเรีย

Vivre pour le meilleur

Se vouloir pour tout se donner

Plus riche de ne rien garder

Que l'amour, que l'amour...

65 ภายนอก ป่า กลางคืน

มาเรียและมาลีร้องเพลง หน้ากองไฟเล็ก ๆ ไฟได้รับการเติมเชื้อเพลิง มีแสงเจิดจ้านหน้าของมาเรียและมาลี

มาเรียและมาลี (ร้องเพลงประสานเสียง)

Allumer le feu, allumer le feu

Pour voir briller la flamme dans tes yeux

Allumer le feeeuuuuuu...

66 ภายนอก ป่า กลางคืน

มาเรียและมาลีกำลังยืนอยู่ต่อหน้าคริสเตียน

มาเรียและมาลี

เพลงคริสเตียนเพลงคริสเตียน !!!

คริสเตียน (กำลังเดือดดาล)

ฉันบอกว่าไม่!

มาลีและมาเรีย (ร้องเพลง)

Ooooohhhh ...

มาเรีย (เปลี่ยนการสนทนา)

ใครจะกินน่องสัตว์ประหลาดอันสุดท้าย

คริสเตียน (ด้วยความโลภ)

ฉัน !!!

ตารางเปรียบเทียบแก้ไขบทกวีภาษาพยัคฆ์ เรื่อง “The Bodins in the land of smile”

ฉบับเดิม	ฉบับแก้ไข
<p>62 ภายใน ถ้า กลางคืน</p> <p>มาลีร้องเพลง (ร้องเพลงและโดยปรับเนื้อร้อง)</p> <p>J'irai chercher ton cœur Si tu l'emportes ailleurs Même si dans tes danses, D'autres dansent des heures (Parlé) Ca va mieux Christian ? คริสเตียนนั่งมองโดยไม่พูดอะไรเลย</p> <p>มาลี (ร้องเพลงต่อเนื่อง)</p> <p>Je trouverai des langages Pour chanter tes louanges Je ferai nos bagages Pour d'infinies vendanges</p> <p>ทันใดนั้นมาเรียกจากป่าพร้อมแบกบางอย่างมาที่หลัง เป็นสัตว์ที่ตายแล้ว เเรวงมันลงกับพื้น ทำลายบรรยายกาศ มันคือหมูป่า มาลีและคริสเตียนตกใจ</p> <p>มาเรีย</p> <p>มันวิ่งเร็วมากสัตว์พวนนี้ !!!</p> <p>คริสเตียน (กล่าว)</p> <p>นี่อะไรนะ?</p> <p>มาลี (ตกใจ)</p> <p>หมูป่า! มาเรียหวังหัวของกึ่งกำลังบนพื้น มันค่อยๆ ไหลเข้าหาคริส เตียน เห็นตาโปนและลิ้นห้อยอยู่</p> <p>มาเรีย</p> <p>เรอเป็นคนร้องเพลงหรือหวังว่าจะร้องอีกนั้นหลังกินของหวาน อันนี้ยังท่าจะดี</p>	<p>62 ภายใน ถ้า กลางคืน</p> <p>มาลีร้องเพลง (ร้องเพลงและโดยปรับเนื้อร้อง)</p> <p>J'irai chercher ton cœur Si tu l'emportes ailleurs Même si dans tes danses, D'autres dansent des heures (Parlé) Ca va mieux Christian ? คริสเตียนนั่งมองโดยไม่พูดอะไรเลย</p> <p>มาลี (ร้องเพลงต่อเนื่อง)</p> <p>Je trouverai des langages Pour chanter tes louanges Je ferai nos bagages Pour d'infinies vendanges</p> <p>ทันใดนั้นมาเรียกจากป่าพร้อมแบกบางอย่างมาที่หลัง เป็นสัตว์ที่ตายแล้ว เเรวงมันลงกับพื้น ทำลายบรรยายกาศ มันคือสัตว์ประหลาด มาลีและคริสเตียนตกใจ</p> <p>มาเรีย</p> <p>มันวิ่งเร็วมากสัตว์พวนนี้ !!!</p> <p>คริสเตียน (กล่าว)</p> <p>นี่อะไรนะ?</p> <p>มาลี (ตกใจ)</p> <p>สัตว์ประหลาด哉 มาเรียหวังหัวของกึ่งกำลังบนพื้น มันค่อยๆ ไหลเข้าหาคริสเตียน เห็นตาโปนและลิ้นห้อยอยู่</p> <p>มาเรีย</p> <p>เรอเป็นคนร้องเพลงหรือหวังว่าจะร้องอีกนั้นหลังกินของหวาน อันนี้ยังท่าจะดี</p>
<p>63 ภายใน ถ้า กลางคืน</p> <p>มาลีร้องท่อนจบเพลง " Je t'aime " ของ Lara Fabian คริสเตียนกำลังรับประทานขาหมูป่าเหมือนกินขาไก่ มาลีเป็นคนร้องเพลง แต่มาเรียและคริสเตียนไม่ได้จิกกันจนเห็นกระดูกกองโต</p>	<p>63 ภายใน ถ้า กลางคืน</p> <p>มาลีร้องท่อนจบเพลง " Je t'aime " ของ Lara Fabian คริสเตียนกำลังรับประทานขาหมูป่าเหมือนกินขาไก่ มาลีเป็นคนร้องเพลง แต่มาเรียและคริสเตียนไม่ได้จิกกันจนเห็นกระดูกกองโต</p>

ตรางเปรียบเที่ยบแก้ไขบทกวีพยนตร์ เรื่อง “The Bodins in the land of smile”

ฉบับเดิม	ฉบับแก้ไข
<p>๖๖ ภายนอก ป่า กลางคืน มาเรียและมาลีกำลังยืนอยู่ต่อหน้าคริสเตียน มาเรียและมาลี เพลงคริสเตียนเพลงคริสเตียน !!!</p> <p>คริสเตียน (กำลังเดือดดาล) ฉันบอกว่าไม่! มาลีและมาเรีย (ร้องเพลง) Oooooohhhhhh ... มาเรีย (เปลี่ยนการสนทนา) ใจจะกินน่องหมูป่าอันสุดท้าย คริสเตียน (ด้วยความโลภ) ฉัน !!!</p>	<p>๖๖ ภายนอก ป่า กลางคืน มาเรียและมาลีกำลังยืนอยู่ต่อหน้าคริสเตียน มาเรียและมาลี เพลงคริสเตียนเพลงคริสเตียน !!!</p> <p>คริสเตียน (กำลังเดือดดาล) ฉันบอกว่าไม่! มาลีและมาเรีย (ร้องเพลง) Oooooohhhhhh ... มาเรีย (เปลี่ยนการสนทนา) ใจจะกินน่องสัตว์ประหลาดอันสุดท้าย คริสเตียน (ด้วยความโลภ) ฉัน !!!</p>